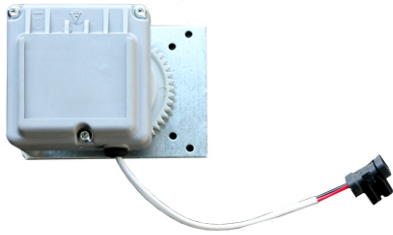


# AIRZONE



Difusión motorizada · Motorised diffusion  
Difusão motorizada · Diffusion motorisée  
Diffusione motorizzata · Motorisierte Diffusion  
V 1.0

ES EN PT FR IT DE

## AZPV0MOTCMR

### ES MOTOR DE COMPUERTA RECTANGULAR AIRZONE

Motor de compuerta rectangular MAIR para la apertura y cierre de los elementos de difusión Airzone.

### EN AIRZONE RECTANGULAR DAMPER MOTOR

MAIR rectangular damper motor for opening and closing Airzone diffuser elements.

### PT MOTOR DE REGISTO RETANGULAR AIRZONE

Motor de registo rectangular MAIR para abertura e fechamento dos elementos de difusão Airzone.

### FR MOTEUR DE REGISTRE RECTANGULAIRE AIRZONE

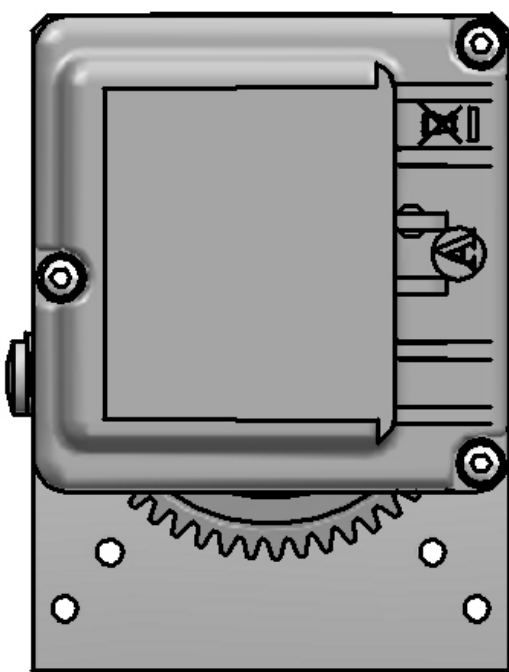
Moteur de registre rectangulaire MAIR pour l'ouverture et la fermeture des éléments de diffusion Airzone.

### IT MOTORE PER SERRANDA RETTANGOLARE AIRZONE

Motore per serranda rettangolare MAIR per l'apertura e la chiusura degli elementi di diffusione Airzone.

### DE MOTOR FÜR RECHTECKIGE KLAPPEN AIRZONE

Motor für rechteckige Luftklappen MAIR zum Öffnen und Schließen der Airzone-Luftauslässe.



### AZPV0MAOTCMR

#### ES DATOS TÉCNICOS

Tensión de Alimentación	± 12 V
Intensidad nominal	40 mA
Intensidad máxima	250 mA
Par a de salida	0.8 Nm
Principio y fin de carrera	Regulada por electrónica Airzone
Conexión Mecánica	Biela
Fijación	TORXT10
Clase de protección	Clase III

El equipo debe alimentarse desde una fuente de alimentación SELV y/o ESI debidamente dimensionada, reconocida y certificada de acuerdo con IEC 60950-1 y/o IEC 62368-1.

#### EN TECHNICAL DATA

Supply voltage	± 12 V
Rated current	40 mA
Maximum current	250 mA
Output torque	0.8 Nm
Start and end of stroke	Controlled by Airzone electronics
Mechanical connection	Connecting rod
Fixing	TORXT10
Protection class	Class III

The unit must be powered from a SELV and/or ESI power supply, appropriately sized, recognized and certified according to IEC 60950-1 and/or IEC 62368-1.

#### PT DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação	± 12 V
Intensidade nominal	40 mA
Intensidade máxima	250 mA
Par de saída	0.8 Nm
Princípio e fim de percurso	Regulada por eletrónica Airzone
Ligação mecânica	Biela
Fixação	TORXT10
Classe de proteção	Classe III

A unidade deve ser alimentada com uma fonte de alimentação SELV e/ou ESI devidamente dimensionada, reconhecida e certificada de acordo com a IEC 60950-1 e/ou IEC 62368-1.

#### FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	± 12 V
Intensité nominale	40 mA
Intensité maximale	250 mA
Couple de sortie	0.8 Nm
Début et fin de course	Commandé par le système électronique Airzone
Connexion mécanique	Bielle
Fixation	TORXT10
Classe de protection	Classe III

L'unité doit être alimentée par une source d'alimentation TBTS et/ou ESI de dimensions correctes, validée et certifiée en accord avec la norme IEC 60950-1 et/ou IEC 62368-1.

#### IT DATI TECNICI

Tensione di alimentazione	± 12 V
Intensità nominale	40 mA
Intensità massima	250 mA
Coppia di uscita	0.8 Nm
Inizio e fine della corsa	Regolata dall'elettronica Airzone
Collegamento meccanico	Biella
Fissaggio	TORXT10
Classe di protezione	Classe III

L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione SELV e/o ESI appositamente dimensionata, riconosciuta e certificata in conformità con la norma IEC 60950-1 e/o la norma IEC 62368-1.

#### DE TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	± 12 V
Nennstromaufnahme	40 mA
Maximale Stromaufnahme	250 mA
Stellmoment	0.8 Nm
Anfangs- und Endschalter	Regelung durch Airzone-Elektronik
Mechanischer Anschluss	Kurbel
Befestigung	TORXT10
Schutzart	Schutzart III

Das Gerät muss über eine ausreichend bemessenes SELV- und/oder ESI-Netzteil versorgt werden, das nach IEC 60950-1 und/oder IEC 62368-1 anerkannt und zertifiziert ist.

### ES INSTALACIÓN

- 1 Cierre manualmente la compuerta. Engrane el motor, comprobando que la compuerta se encuentre bien cerrada.
- 2 Atornille el motor a la chapa de fijación.
- 3 Alimente el motor respetando la polaridad. Compruebe la apertura y cierre generando demanda en el termostato de la zona.

### EN INSTALLATION

- 1 Close the damper manually. Engage the motor, checking that the damper is properly closed.
- 2 Screw the motor to the mounting plate.
- 3 Connect the motor to the power supply, respecting the polarity. Check the opening and closing by generating demand on the zone's thermostat.

### PT INSTALAÇÃO

- 1 Feche o registo manualmente. Verifique se o registo está bem fechado e engrene o motor.
- 2 Parafuse o motor à chapa de fixação.
- 3 Alimente o motor respeitando a polaridade. Verifique a abertura e o fechamento com a geração de solicitação no termostato da zona.

### FR INSTALLATION

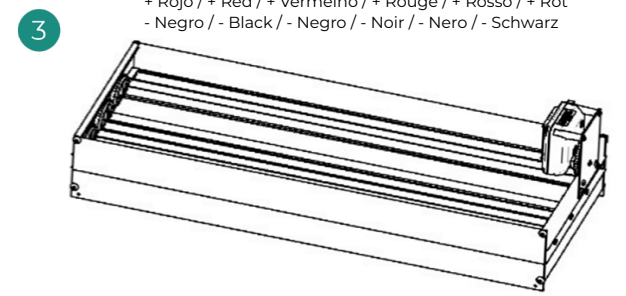
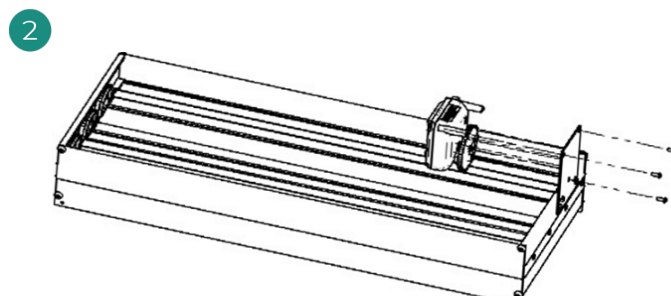
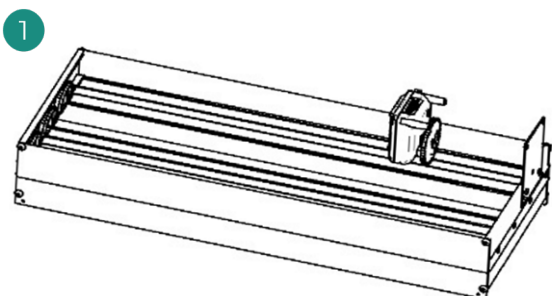
- 1 Fermez manuellement le registre. Engrenez le moteur en vérifiant que le registre est bien fermé.
- 2 Vissez le moteur à la tôle de fixation.
- 3 Mettez le moteur sous tension en respectant la polarité. Vérifiez l'ouverture et la fermeture en générant une demande sur le thermostat de la zone.

### IT INSTALLAZIONE

- 1 Chiudere manualmente la serranda. Ingranare il motore, verificando che la serranda si trovi perfettamente chiusa.
- 2 Avvitare il motore alla piastra di fissaggio.
- 3 Alimentare il motore rispettando la polarità. Verificare l'apertura e la chiusura entrando in regime di domanda nel termostato della zona.

### DE INSTALLATION

- 1 Schließen Sie die Klappe von Hand. Rasten Sie den Motor ein und prüfen Sie, dass die Luftklappe richtig geschlossen ist.
- 2 Schrauben Sie den Motor am Halteblech fest.
- 3 Schließen Sie den Motor unter Beachtung der Polarität an die Spannungsversorgung an. Prüfen Sie die Öffnungs- und Schließfunktion durch Bedarfserzeugung am Zonenhermostaten.



+ Rojo / + Red / + Vermelho / + Rouge / + Rosso / + Rot  
- Negro / - Black / - Negro / - Noir / - Nero / - Schwarz